

BWV_158, *Der Friede sei mit dir*

Martes de Pascua

Epístola: Hechos 13: 26-33

Evangelio: Lucas 24: 36-47

1. RECITATIVO

¡La Paz sea contigo,
tú conciencia ansiosa!
Tu Mediador está aquí,
quien tiene tu libro de pecados
y la maldición de la Ley
reconciliados y despedazados.
La Paz sea contigo, el príncipe de este mundo,
a quien ha atracado tu alma, es a través
por la Sangre del Cordero vencido y derribado.
Corazón mío, ¿por qué estás tan afligido,
cuando Dios te ama por medio de Cristo?
[Cristo El Ser de Dios] me dice:

¡La Paz sea contigo!

2. ARIA CON CORAL

Mundo, adiós, estoy cansado de ti,
El Refugio de Salem me conviene,
**Mundo, adiós, estoy cansado de ti,
quiero ir al Cielo,**
donde puedo ver a Dios
en el reposo y la paz siempre bendiciendo.
**allí estará la paz verdadera
y el eterno Descanso espléndido.**
Allí me quedo, allí tengo la alegría de morar,
**Mundo, contigo hay guerra y lucha,
nada más que pura vanidad;**
allí me lucí adornado con coronas celestiales.
**en el Cielo en todo momento
Paz, Alegría y Bienaventuranza.**

Welt, ade, ich bin dein müde Johann Georg Albinus (1649) Estrofa 1

3. RECITATIVO

Ahora SEÑOR, gobierna mi sentido,
para que yo en el mundo,
mientras Te plazca dejarme aquí,
un[a] niño[a] de la Paz soy,
y déjame a Ti de mi sufrimiento
¡así como Simeón en Paz para partir! Lucas 2: 29
Allí me permanezco, allí tengo el deleite de morar,
allí estoy adornado con coronas celestiales.

4. CORAL

**En la tierra está el verdadero Cordero
Pascual, del que mandó Dios;
que hubo alto en el Tronco de la Cruz
en ardiente Amor asado.
Cuya Sangre marca nuestra puerta,
la Fe tiene esto contra la muerte;
el destructor no puede afectarnos.
¡Aleluya!**

Christ lag in Todes Banden Martín Lutero (1524) Estrofa 5

On the Third Day of Easter

Epistle: Acts 13: 26-33

Gospel: Luke 24: 36-47

1. RECITATIVE

The Peace be with you,
you anxious conscience!
Your Mediator stands here,
who has your sin book
and the Law's curse
reconciled and torn to pieces.
The Peace be with you, the prince of this world,
who your soul has waylaid,
is through the Lamb's Blood felled and conquered.
My heart, why are you so grieved,
when you after all God through Christ loves?
[Christ God's Self] speaks to me:
The Peace be with you!

2. ARIA WITH CHORALE

World, goodbye, I am tired of you,
Salem's Shelters suit me,
**World, goodbye, I am tired of you,
I want to go to Heaven,**
where I can see God
in rest and peace forever blessed.
**there will be the true peace
and the eternal splendid rest.**
There I remain, there it's my joy to dwell,
**World, in you is war and struggle,
nothing except for pure vanity;**
there I am emblazoned with heavenly crowns.
**in the Heaven at all times
Peace, Joy and Blessedness.**

Welt, ade, ich bin dein müde Johann Georg Albinus (1649) Stanza 1

3. RECITATIVE

Now LORD, govern my sense,
in order that I in the world,
so long as it You me here to leave further pleases,
a child of Peace am,
and let me to You from my suffering
just as Simeon in Peace depart! Luke 2: 29
There I remain, there have I delight to dwell,
there I am emblazoned with heavenly crowns.

4. CHORALE

**On earth is the real Easter Lamb,
of which God commanded;
that is high on the Cross's Stem
in ardent Love roasted.
Whose Blood brands our door,
the Faith holds this against the death;
the destroyer cannot affect us.
Alleluia!**

Christ lag in Todes Banden Martin Luther (1524) Stanza 5